

Journals

No. 139

Tuesday, June 12, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 139

Le mardi 12 juin 2012

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0921, 411-0950, 411-0977, 411-1065 and 411-1088 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-17;

— Nos. 411-1001 and 411-1002 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-411-65-07;

— Nos. 411-1012, 411-1020, 411-1030, 411-1031 and 411-1039 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-09;

— Nos. 411-1013, 411-1021, 411-1022, 411-1024, 411-1028, 411-1029, 411-1032, 411-1035, 411-1042, 411-1043 and 411-1121 to 411-1124 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-11;

— No. 411-1017 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-14;

— No. 411-1018 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-411-5-05;

— No. 411-1040 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-16;

— No. 411-1048 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-89-03;

— Nos. 411-1050, 411-1103 and 411-1104 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-10;

— No. 411-1117 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-07.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-0921, 411-0950, 411-0977, 411-1065 et 411-1088 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-17;

— n^{os} 411-1001 et 411-1002 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n^o 8545-411-65-07;

— n^{os} 411-1012, 411-1020, 411-1030, 411-1031 et 411-1039 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-411-61-09;

— n^{os} 411-1013, 411-1021, 411-1022, 411-1024, 411-1028, 411-1029, 411-1032, 411-1035, 411-1042, 411-1043 et 411-1121 à 411-1124 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-11;

— n^o 411-1017 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-14;

— n^o 411-1018 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-411-5-05;

— n^o 411-1040 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-16;

— n^o 411-1048 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-411-89-03;

— n^{os} 411-1050, 411-1103 et 411-1104 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-411-46-10;

— n^o 411-1117 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-07.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wallace (Burlington) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 19th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum held in Ulaan Baatar, Mongolia, from January 23 to 27, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-57-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation in the Parliamentary Mission to the Republic of Cyprus, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union and the United Kingdom, held in Nicosia, the Republic of Cyprus, and London, United Kingdom, from April 19 to 26, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-51-08.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Bill C-431, An Act to amend the Income Tax Act (release of taxpayer's notices of assessment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Bill C-432, An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Bill C-433, An Act to amend the Income Tax Act (student transportation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1307 and 411-1308);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning gasoline prices (No. 411-1309) and one concerning a national child care program (No. 411-1310);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wallace (Burlington) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 19^e Assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Oulan-Bator (Mongolie) du 23 au 27 janvier 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-57-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa mission parlementaire en République de Chypre, prochain pays appelé à exercer la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne et au Royaume-Uni, tenue à Nicosie (République de Chypre) et Londres (Royaume-Uni) du 19 au 26 avril 2012. — Document parlementaire n^o 8565-411-51-08.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), le projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transmission des avis de cotisation du contribuable), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), le projet de loi C-432, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), le projet de loi C-433, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transport scolaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-1307 et 411-1308);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du prix de l'essence (n^o 411-1309) et une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 411-1310);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning foreign aid (No. 411-1311);

— by Mr. Hawn (Edmonton Centre), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1312 to 411-1315) and one concerning abortion (No. 411-1316);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), two concerning veterans' affairs (Nos. 411-1317 and 411-1318);

— by Mr. Valeriotte (Guelph), two concerning international trade (Nos. 411-1319 and 411-1320);

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning health care services (No. 411-1321);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning budget measures (No. 411-1322);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1323);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-1324);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning budget measures (No. 411-1325) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-1326);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the democratic process (No. 411-1327).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), moved, — That, in relation to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, not more than ten further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and eight hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

that, at the expiry of the ten hours provided for the consideration at report stage and at the expiry of the eight hours provided for the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1311);

— par M. Hawn (Edmonton-Centre), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n°s 411-1312 à 411-1315) et une au sujet de l'avortement (n° 411-1316);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), deux au sujet des anciens combattants (n°s 411-1317 et 411-1318);

— par M. Valeriotte (Guelph), deux au sujet du commerce international (n°s 411-1319 et 411-1320);

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet des services de santé (n° 411-1321);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des mesures budgétaires (n° 411-1322);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1323);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-1324);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des mesures budgétaires (n° 411-1325) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-1326);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du processus démocratique (n° 411-1327).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus dix heures supplémentaire soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et huit heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi; et

qu'à l'expiration des dix heures prévues pour l'étude de ce projet de loi à l'étape du rapport et des huit heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture du projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape en cours soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 280 — Vote n° 280)

YEAS: 157, NAYS: 135

POUR : 157, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 157			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Cotler

Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Menegakis (Richmond Hill), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), — That this question be now put.

The debate continued.

At 1:39 p.m., pursuant to Order made Thursday, June 7, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of the debate on the previous question on the motion for third reading of Bill C-25, the Pooled Registered Pension Plans Act, the question be deemed put on the previous question and a recorded division be deemed requested and deferred to the expiry of the time provided for Oral Questions later this day, provided that there shall be no extension pursuant to Standing Order 45(7.1).

Accordingly, the question on the previous question was deemed put, and a recorded division was deemed requested and deferred, until later today at the expiry of the time provided for Oral Questions.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Menegakis (Richmond Hill), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

À 13 h 39, conformément à l'ordre adopté le jeudi 7 juin 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat sur la question préalable à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-25, Loi sur les régimes de pension agréés collectifs, la question préalable soit réputée mise aux voix et un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les questions orales aujourd'hui, étant entendu qu'il n'y ait pas de prolongation autorisée en vertu de l'article 45(7.1) du Règlement.

En conséquence, la question préalable est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 4 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 5 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 6 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 7 with the following:

““political activity” means the making of a gift by a donor to a qualified donee for the purpose of allowing the donor to maintain a level of funding of political activities that is less than 10% of its income for a taxation year by delegating the carrying out of political activities to the qualified donee;”

Motion No. 7 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill C-38, in Clause 7, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“interest, being any activity that contributes to the social or cultural lives of Canadians or that contributes to Canada's economic or ecological well-being.”

Motion No. 8 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 9 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 10 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 11 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 12 of Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 13.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 15).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 3 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 4 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 5 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 6 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 7, de ce qui suit :

« « activité politique » Le fait, pour un donateur, de faire un don à un donataire reconnu afin de maintenir à un niveau inférieur à 10 % de son revenu pour l'année d'imposition la proportion de ses ressources consacrée à des activités politiques en déléguant au donataire reconnu l'exercice de telles activités. »

Motion n° 7 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-38, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 8, de ce qui suit :

« national, à savoir toute activité qui contribue à la vie culturelle ou sociale des Canadiens ou au bien-être économique ou écologique du Canada. »

Motion n° 8 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 9 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 10 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 11 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 12 de M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion No. 13 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 14 of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by replacing line 5 on page 14 with the following:

“on January 1, 2013 a salary of \$137,000.”

Motion No. 15 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 17.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Menegakis (Richmond Hill), seconded by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 281 — Vote n° 281)

YEAS: 191, NAYS: 97

POUR : 191, CONTRE : 97

YEAS — POUR

Ablonczy
Albas
Allison
Andrews
Baird
Bennett
Blaney
Breitkreuz
Brown (Barrie)
Calandra

Adams
Albrecht
Ambrose
Armstrong
Bateman
Benoit
Block
Brisson
Bruinooge
Calkins

Adler
Alexander
Anders
Ashfield
Bélanger
Bernier
Boughen
Brown (Leeds—Grenville)
Butt
Cannan

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anderson
Aspin
Bellavance
Bezan
Braid
Brown (Newmarket—Aurora)
Byrne
Carmichael

Motion n° 13 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 14 de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 14, de ce qui suit :

« janvier 2013, un traitement de 137 000 \$. »

Motion n° 15 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 17.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Menegakis (Richmond Hill), appuyé par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

Carrie	Casey	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Coderre	Cotler
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher
Fortin	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murray
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Opitz	Pacetti
Paradis	Payne	Penashue	Plamondon
Poileviere	Preston	Rae	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
St-Denis	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 191	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)

Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 97			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 282 — Vote n° 282)

YEAS: 191, NAYS: 98

POUR : 191, CONTRE : 98

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Casey	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Coderre	Cotler
Cuzner	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher
Fortin	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Hsu	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murray
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Opitz	Pacetti
Paradis	Payne	Penashue	Plamondon
Poilievre	Preston	Rae	Raith
Rajotte	Rathgeber	Regan	Reid

Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
St-Denis	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 191	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Saganash	Sandhu
Savoie	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel — 98		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with an amendment.

Ms. James (Scarborough Centre), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, June 13, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

At 5:31 p.m., by unanimous consent, the House resumed consideration at report stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-411-665-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Amendments to the Management Plan for the Riding Mountain National Park of Canada and the Riding Mountain Park East Gate Registration Complex National Historic Site of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). — Sessional

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec un amendement.

M^{me} James (Scarborough-Centre), appuyée par M. Zimmer (Prince George—Peace River), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 13 juin 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17 h 31, du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-665-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Modifications au plan directeur du parc national du Canada du Mont-Riding et du lieu historique national du Centre-d'Inscription-de-l'Entrée-Est-du-Parc-du-Mont-Riding, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). —

Paper No. 8560-411-566-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:00 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:10 a.m., pursuant to Order made Monday, June 11, 2012, under the provisions of Standing Order 27, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Document parlementaire n° 8560-411-566-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 10, conformément à l'ordre adopté le lundi 11 juin 2012 en application de l'article 27 du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.